

تعديلات النظام الأساسي للموظفين ولائحة الموظفين^١

تقرير من الأمانة

- ١- تُقدّم التعديلات التي يدخلها المدير العام على لائحة الموظفين إلى المجلس التنفيذي للتصديق عليها عملاً بأحكام المادة ١٢-٢ من النظام الأساسي للموظفين.^٢
 - ٢- وأدخلت التعديلات المبينة في الفرع الأول من هذه الوثيقة على ضوء الخبرة المكتسبة ومن أجل الإدارة الجيدة للموارد البشرية.
 - ٣- والتعديلات المبينة في الفرع الثاني من هذه الوثيقة نابعة من القرار ٢٤٧/٦٨ الذي اعتمدته الجمعية العامة للأمم المتحدة في ٢٧ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠١٣ أثناء دورتها الثامنة والسنتين بعد المائة، بناءً على توصيات الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة.
 - ٤- ولا تتطوي تعديلات لائحة الموظفين على أية تكاليف إضافية في إطار الميزانية العادية.
 - ٥- وترد مجموعتان من لائحة الموظفين المعدلة في الملحقين ١ و ٢، بالترتيب.^٣
- أولاً: التعديلات التي تُعتبر ضرورية على ضوء الخبرة المكتسبة ومن أجل الإدارة الجيدة للموارد البشرية**

تاريخ بدء النفاذ

- ٦- عُدلت المادة ٤٠ من لائحة الموظفين لتشير إلى أن تاريخ بدء نفاذ لائحة الموظفين هذه هو ١ تموز/ يوليو ٢٠١٤.

١ يمكن الحصول على نسخ من النظام الأساسي للموظفين ولائحة الموظفين في قاعة المجلس التنفيذي.

٢ الوثائق الأساسية، الطبعة السابعة والأربعون، جنيف، منظمة الصحة العالمية، ٢٠٠٩.

٣ متاحان بالإنكليزية والفرنسية فقط.

منحة الانتداب

٧- عُدلت المادة ٣٦٥-٥ من لائحة الموظفين كي يتسنى استرداد حصة المبلغ الإجمالي المشمول في منحة الانتداب على أساس تناسبي إذا كان الموظف منتدباً من خدمة المنظمة في غضون سنة واحدة من تاريخ بدء نفاذ التعيين أو إعادة الانتداب إلى مركز عمل رسمي. كما عُدلت لائحة الموظفين لحذف الإشارة إلى حصة بدل المعيشة اليومي من المنحة، فهو غير قابل للاسترداد.

سياسات التعيين

٨- حُذفت حاشية المادة ٤٢٠ من لائحة الموظفين لأن المنظمة لم يعد لديها أي موظفين معينين بعقود ممتدة طيلة السلك الوظيفي أو طيلة الخدمة.

تحديد محل الإقامة المعترف به

٩- عُدلت المادة ٤٦٠ من لائحة الموظفين كي توضح الأساس الذي يتم بناءً عليه تحديد بلد محل الإقامة المعترف به لأغراض تحديد مستحقات الموظفين.

الإجازة بدون مرتب

١٠- عُدلت المواد ٦٥٥-١ و ٦٥٥-٢ و ٦٥٥-٢-١ و ٦٥٥-٢-٢ من لائحة الموظفين لأغراض تتعلق بتحرير النصوص فقط.

١١- عُدلت المادة ٦٥٥-٢-٣ من لائحة الموظفين، وأدرجت المادة ٦٥٥-٢-٤ من لائحة الموظفين لتوضيح شروط تجميع رصيد الخدمة في فترات الإجازة بدون مرتب والتي تبلغ ٣٠ يوماً أو أقل، وفترات الإجازة بدون مرتب والتي تزيد على ٣٠ يوماً.

١٢- وأعيد ترقيم المادة ٦٥٥-٢-٤ من لائحة الموظفين لتصبح المادة ٦٥٥-٣.

الإجازة المرضية في إطار التغطية التأمينية

١٣- عُدلت المادة ٧٥٠-١ من لائحة الموظفين كي توضح الإشارة إلى استلام ميزات المرتبات في إطار التأمين ضد الحوادث والمرض بالمنظمة محددة في المادة ٧٢٠ من لائحة الموظفين، كما عُدلت لأغراض تحرير النص أيضاً.

١٤- عُدلت المادة ٧٥٠-٢ من أجل إدراج المواد ٧٥٠-٢-١ و ٧٥٠-٢-٢ و ٧٥٠-٢-٣.

١٥- أدرجت المادتان ٧٥٠-٢-١ و ٧٥٠-٢-٣ لتوضيح أن الموظفين سيستمرون في تجميع رصيد الخدمة لكل الأغراض خلال فترات الإجازة المرضية في إطار التغطية التأمينية والتي تستمر ٣٠ يوماً أو أقل، وأن رصيد الخدمة سيتوقف تجميعه لكل الأغراض إذا تجاوزت مدة الإجازة المرضية ٣٠ يوماً. كما عُدلت لائحة الموظفين لتوضيح أنه عندما تتجاوز الإجازة المرضية في إطار التغطية التأمينية ٣٠ يوماً يتوقف تجميع رصيد الخدمة اعتباراً من تاريخ بدء الإجازة المرضية في إطار التغطية التأمينية.

١٦- أدرجت المادة ٧٥٠-٢-٢ من لائحة الموظفين لتوضيح أن الإجازة المرضية في إطار التغطية التأمينية يمكن أن تُمنح بمقدار ٥٠٪ من المعدلات العادية لتجميع رصيد الخدمة، ولتحديد أنه فيما يتعلق بفترات الإجازة المرضية في إطار التغطية التأمينية الممنوحة بمقدار ٥٠٪ من رصيد الخدمة والتي تتجاوز ٣٠ يوماً يتوقف تجميع رصيد الخدمة عند نصف المعدل العادي لتجميع رصيد الخدمة.

سفر الزوج والأطفال

١٧- عُدلت المادة ٨٢٠-٢-٥ لإعادة ترقيم الإشارة المرجعية، أي "المادة ٦٥٥-٢-٤"، إلى المادة ٦٥٥-٣ من لائحة الموظفين، ولإجراء تعديلات طفيفة على تحرير النص.

ثانياً: التعديلات التي تُعتبر ضرورية على ضوء القرار ٢٤٧/٦٨ الذي اعتمدته الجمعية العامة للأمم المتحدة

الإجازة بدون مرتب

١٨- عُدلت المادة ٦٥٥-٣ من لائحة الموظفين على ضوء اعتماد القرار ٢٤٧/٦٨ من جانب الجمعية العامة للأمم المتحدة، والذي بموجبه فإن الموظفين الذين انضموا إلى صندوق المعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٤ أو بعد ذلك التاريخ سيستحقون الاستفادة من ميزة التقاعد المبكر إذا انتهت الخدمة في سن ٥٨ عاماً.

١٩- وأُعيد أيضاً ترقيم المادة ٦٥٥-٣ من لائحة الموظفين لتصبح المادة ٦٥٥-٤ مراعاةً للتعديلات المقترحة على المادة ٦٥٥-٢-٤ من لائحة الموظفين، كما هو مبين في الفرع ١ من هذه الوثيقة.

الإجراء المطلوب من المجلس التنفيذي

٢٠- قد يرغب المجلس التنفيذي، على ضوء هذه التتحيات، في أن ينظر في مشروع القرار التالي^١

المجلس التنفيذي،

بعد النظر في التقرير الخاص بتعديلات النظام الأساسي للموظفين ولائحة الموظفين،^٢

يصادق، وفقاً للمادة ١٢-٢ من النظام الأساسي للموظفين، على التعديلات التي أدخلها المدير العام على لائحة الموظفين اعتباراً من ١ تموز/يوليو ٢٠١٤ فيما يتعلق بتاريخ بدء نفاذ تعديلات لائحة الموظفين، ومنحة الانتداب، وسياسات التعيين وتحديد محل الإقامة المعترف به، والإجازة بدون مرتب، والإجازة المرضية في إطار التغطية التأمينية، وسفر الزوج والأطفال.

١ انظر الوثيقة مت ٧/١٣٥ إضافة ١ للاطلاع على الآثار المالية والإدارية المترتبة على اعتماد هذا القرار بالنسبة إلى الأمانة.

٢ الوثيقة مت ٧/١٣٥.

ANNEX I

**AMENDMENTS TO THE STAFF RULES CONSIDERED NECESSARY IN THE
LIGHT OF EXPERIENCE AND IN THE INTEREST OF GOOD HUMAN
RESOURCES MANAGEMENT**

Former text	New text
<p>040. EFFECTIVE DATE</p> <p>040. These Staff Rules are effective as from 1 July 2013 and supersede all Staff Rules in force before that date, with the exception of Appendices 1 and 2. Appendix 1, which took effect on 1 January 2012, remains in effect. Appendix 2 is effective as from 1 January 2013. All subsequent modifications shall become effective as from the date shown thereon.</p>	<p>040. EFFECTIVE DATE</p> <p>040. These Staff Rules are effective as from 1 July 2014 3and supersede all Staff Rules in force before that date, with the exception of Appendices 1 and 2. Appendix 1, which took effect on 1 January 2012, remains in effect. Appendix 2 is effective as from 1 January 2013. All subsequent modifications shall become effective as from the date shown thereon.</p>
<p>365. ASSIGNMENT GRANT</p> <p>365.5 If a staff member resigns from the Organization within six months of the date of his appointment or reassignment, any assignment grant paid under Rules 365.2 and 365.3 is recoverable proportionately under conditions established by the Director-General.</p>	<p>365. ASSIGNMENT GRANT</p> <p>365.5 If a staff member resigns from the Organization within six months one year of the date of his or her appointment or reassignment to an official duty station, the lump sum portion of the assignment grant paid under Staff Rules 365.2 and 365.3 is recoverable proportionately under conditions established by the Director-General.</p>
<p>420. APPOINTMENT POLICIES¹</p> <p>¹Staff members holding career-service and service appointments on 1 July 2007, shall have such appointments automatically converted to continuing appointments.</p>	<p>420. APPOINTMENT POLICIES¹</p> <p><i>Footnote to be deleted</i></p> <p>¹Staff members holding career-service and service appointments on 1 July 2007, shall have such appointments automatically converted to continuing appointments.</p>
<p>460. DETERMINATION OF RECOGNIZED PLACE OF RESIDENCE</p> <p>At the time of appointment of a staff member, the Organization shall determine, in consultation with him, that place which is to be recognized throughout his service as his residence prior to appointment, for purposes of establishing entitlements under these Staff Rules. Unless there are reasons to the contrary, and except as provided by Rule 1310.2, the residence shall be determined to be the place in the country of the staff member's nationality where he was residing at the time of appointment; if he was living in some other country at the time of appointment, the residence shall be a</p>	<p>460. DETERMINATION OF RECOGNIZED PLACE OF RESIDENCE</p> <p>At the time of appointment of a staff member, the Organization shall determine, in consultation with him or her, that place which is to be recognized throughout his or her service as his or her residence prior to appointment, for purposes of establishing entitlements under these Staff Rules. Unless there are reasons to the contrary, and except as provided by Staff Rule 1310.2, the residence shall be determined to be a the place in the country of the staff member's nationality where he was residing at the time of appointment; if he was living in some other country at the time of appointment, the</p>

Former text	New text
place in the country of his nationality determined in consultation with him on the basis of reasonable justification. Consideration may be given in individual cases to designating some other place if the facts so warrant.	residence shall be a place in the country of his nationality determined in consultation with him on the basis of reasonable justification. Consideration may be given in individual cases to designating a place in some another country place on the basis of reasonable justification and the staff member's right to permanent residence in that country. if the facts so warrant.
<p>655. LEAVE WITHOUT PAY</p> <p>655.1 Leave without pay may be granted, for a period normally not in excess of one year, except as indicated in Rule 655.3 below, for purposes normally covered by sick or annual leave when that leave has been exhausted.</p> <p>655.2 During any leave without pay under Rule 655.1 the following conditions shall apply:</p> <p>655.2.1 cover under any insurance provided by these Rules shall cease unless the staff member pays both his and the Organization's contributions under the appropriate insurance plans;</p> <p>655.2.2 no credit shall accrue for purposes of pensionable service time unless the staff member pays both his own and the Organization's contributions to the Pension Fund;</p> <p>655.2.3 no service credit shall accrue for the purposes of annual leave, a within-grade increase, completion of probation, a continuing appointment, repatriation grant, termination indemnity, home leave, meritorious increases under Rule 555.2, and end-of-service grant. Periods of leave without pay of 30 calendar days or less shall not affect the ordinary rates of accrual;</p> <p>655.2.4 if the duration of the leave without pay is more than one third of the scholastic year of a child for whom the staff member is eligible to receive an education grant, the amount of the grant shall be reduced proportionally and the child's travel shall not be paid.</p>	<p>655. LEAVE WITHOUT PAY</p> <p>655.1 Leave without pay may be granted, for a period normally not in excess of one year, except as indicated in Staff Rule 655.34 below, for purposes normally covered by sick or annual leave when that leave has been exhausted.</p> <p>655.2 During any leave without pay under Staff Rule 655.1 the following conditions shall apply:</p> <p>655.2.1 cover under any insurance provided by these Staff Rules shall cease unless the staff member pays both his or her and the Organization's contributions under the appropriate insurance plans; and</p> <p>655.2.2 no credit shall accrue for purposes of pensionable service time unless the staff member pays both his or her own and the Organization's contributions to the United Nations Joint Staff Pension Fund;</p> <p>655.2.3 subject to Staff Rule 655.2.4, no service credit shall accrue for the all purposes of annual leave, a within-grade increase, completion of probation, a continuing appointment, repatriation grant, termination indemnity, home leave, meritorious increases under Rule 555.2, and end-of-service grant. during Periods of leave without pay of 30 calendar days or less; not affect the ordinary rates of accrual</p> <p>655.2.4 service credit shall cease to accrue for all purposes from the start date of periods of leave without pay of more than 30 calendar days.</p> <p>655.2.43. 655.2.43. if If the duration of the leave without pay is more than one third of the scholastic year of a child for whom the staff member is eligible to receive an education grant, the amount of the grant shall be reduced proportionally and the child's travel shall not be paid.</p>

Former text	New text
<p>750. SICK LEAVE UNDER INSURANCE COVER</p> <p>750.1 Sick leave under insurance cover shall be granted to a staff member who is unable to perform his duties because of illness or injury and who is entitled to salary benefits under the Organization's accident and illness policy (see Rule 720). While receiving these the staff member and the Organization shall continue to make contributions to the Staff Pension Fund, accident and illness insurance, and the Staff Health Insurance.</p> <p>750.2 During sick leave under insurance cover no service credit shall accrue for the purposes of annual leave, a within-grade increase, completion of probation, a continuing appointment, repatriation grant, termination indemnity, home leave and end-of-service grant. Periods of 30 calendar days or less shall not affect the ordinary rates of accrual.</p>	<p>750. SICK LEAVE UNDER INSURANCE COVER</p> <p>750.1 Sick leave under insurance cover shall be granted to a staff member who is unable to perform his or her duties because of illness or injury and who is entitled to salary benefits under the Organization's aAccident and illness Insurance policy (see Staff Rule 720). While receiving these a staff member is on sick leave under insurance cover, the staff member and the Organization shall continue to make contributions to the United Nations Joint Staff Pension Fund, a-Accident and illness iInsurance, and the Staff Health Insurance.</p> <p>750.2 During any sick leave under insurance cover no service credit shall accrue for the purposes of annual leave, a within-grade increase, completion of probation, a continuing appointment, repatriation grant, termination indemnity, home leave and end of service grant. Periods of 30 calendar days or less shall not affect the ordinary rates of accrual. under Staff Rule 750.1, the following conditions shall apply:</p> <p>750.2.1 service credit shall continue to accrue for all purposes during sick leave under insurance cover of 30 days or less;</p> <p>750.2.2 service credit shall accrue for all purposes at half the ordinary rates of accrual from the start date of sick leave under insurance cover at 50 percent for more than 30 days;</p> <p>750.2.3 service credit for all purposes shall cease to accrue from the start date of sick leave under insurance cover of more than 30 days, except as provided in Staff Rule 750.2.2.</p>
<p>820. TRAVEL OF SPOUSE AND CHILDREN</p> <p>820.2.5 for a child for whom there is an entitlement to an education grant under Rule 350 for study outside the commuting distance of the official station, provided Rule 655.2.4 does not apply:</p>	<p>820. TRAVEL OF SPOUSE AND CHILDREN</p> <p>820.2.5 for a child for whom there is an entitlement to an education grant under Staff Rule 350 for study outside the commuting distance of the official duty station, provided Staff Rule 655.2.43 does not apply:</p>

ANNEX 2

**AMENDMENTS CONSIDERED NECESSARY IN THE LIGHT OF
RESOLUTION 68/247 ADOPTED BY THE UNITED NATIONS
GENERAL ASSEMBLY**

Former text	New text
<p>655. LEAVE WITHOUT PAY</p> <p>655.3 The Director-General may authorize leave without pay for pension purposes for staff who are within two years of reaching age 55 and 25 years of contributory service, or who are over that age and within two years of reaching 25 years of contributory service.</p>	<p>655. LEAVE WITHOUT PAY</p> <p>655.43 The Director-General may authorize leave without pay for pension purposes for a staff member who are is:</p> <p>655.4.1 within two years of reaching the age 55 that would qualify him or her for receipt of an early retirement benefit upon separation pursuant to Staff Rule 1020.2 and 25 years of contributory service; ; or</p> <p>655.4.2 who are over that the age that would qualify him or her for receipt of an early retirement benefit upon separation pursuant to Staff Rule 1020.2 and within two years of reaching 25 years of contributory service.</p>

= = =